

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Соловьев Дмитрий Александрович  
Должность: ректор ФГБОУ ВО Вавиловский университет  
Дата подписания: 21.04.2019 07:55:56  
Уникальный программный ключ:  
528682d78e671e566ab07f01fe1ba2172f735a12



**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**Федеральное государственное бюджетное**  
**образовательное учреждение**  
**высшего образования**  
**«Саратовский государственный аграрный**  
**университет**  
**имени Н. И. Вавилова»**

**СОГЛАСОВАНО**  
Заведующий кафедрой  
*[Подпись]* /Калиниченко Э.Б./  
*Э.Б. Калиниченко* 2019г.

**УТВЕРЖДАЮ**  
Декан факультета  
*[Подпись]* /Соловьев Д.А./  
*Д.А. Соловьев* 2019г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Дисциплина	<b>ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (НЕМЕЦКИЙ)</b>
Направление подготовки	<b>08.04.01 Строительство</b>
Направленность (профиль)	<b>Теплогазоснабжение и вентиляция</b>
Квалификация выпускника	<b>Магистр</b>
Нормативный срок обучения	<b>2 года</b>
Форма обучения	<b>Очная</b>

Разработчик(и): *доцент, Завьялова М.С.*

*[Подпись]*  
(подпись)

Саратов 2019

## 1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» является формирование у обучающихся навыка использования современных коммуникативных технологий на иностранном языке в академической и профессиональной коммуникации.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 08.04.01 Строительство дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» относится к обязательной части блока Б1.

Для изучения данной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые дисциплиной "Иностранный язык" (уровень бакалавриата).

## 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся компетенции, представленной в табл. 1

Таблица 1

№ п/п	Код компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Индикаторы достижения компетенций	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
				знать	уметь	владеть
1	2	3	4	5	6	7
1	УК-4	"способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия"	УК-4.4 – устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникативные технологии	лексику профессионального и научного характера; грамматические структуры, обеспечивающие коммуникацию профессиональной направленности	общаться по телефону, организовывать и проводить деловые встречи	иностранным языком на уровне, позволяющем осуществлять академическую и профессиональную коммуникацию
			УК-4.5 составляет типовую деловую документацию для академических и	лексические и грамматические правила оформления деловой документации; лексику и	вести деловую переписку, составлять резюме, бизнес-планы;	навыком оформления деловых документов; навыком публичных выступлений.

			профессиональн ых целей на иностранном языке, представляет результаты исследовательск ой и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях на иностранном языке.	грамматически е особенности научно- публицистичес кого стиля.	представлят ь результаты исследовани й в разных форматах (таблицы, схемы, диаграммы, презентации и др.).	
--	--	--	--	---	--	--

#### 4. Объём, структура и содержание дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

Таблица 2

	Количество часов				
	Всего	в т.ч. по семестрам			
		1	2	3	4
Контактная работа – всего, в т.ч.:	36,2	36,2			
<i>аудиторная:</i>					
лекции	×	×			
лабораторные	×	×			
практические	36	36			
<i>промежуточная аттестация</i>	0,2	0,2			
<i>контроль</i>	17,8	17,8			
Самостоятельная работа	54	54			
Форма итогового контроля	Э	Э			
Курсовой проект (работа)	-	-			

Таблица 3

№ п/п	Тема занятия Содержание	Неделя семестра	Контактная работа			Самост. р. Кол-во часов	Контроль знаний	
			Вид занятия	Форма пров- ния	Кол-во часов		Вид	Форма
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1 семестр								
1.	<b>Определение уровня знаний немецкого языка.</b>	1	ПЗ	Т	2		ВК	Тс
2.	<b>Berufliche Laufbahn. Bauingenieur. Um Arbeit bewerben.</b> Подбор кандидата на вакантную должность. Личностные качества кандидата на	2	ПЗ	А Т	2	2	ТК	УО

	должность. Написание резюме. Как вести себя на собеседовании.							
3.	<b>Geschäftsbriefe. On-line-Einkauf. Baustoffe.</b> Виды деловой корреспонденции. Интернет в нашей жизни. Сделать заказ строительных материалов по интернету. Электронная почта. Многозначность слова. Словообразование.	3	ПЗ	РИ	2	2	ТК	УО
4.	<b>Bauwesen. Unternehmensarten.</b> Формы организации предприятий. Презентация компании. Степени сравнения прилагательных/наречий.	4	ПЗ	Т	2	2	ТК	УО КР
5.	<b>Wärme- und Gasversorgung.</b> Основные положения перевода научно-технического текста. Лексико-грамматический анализ как основа перевода.	5	ПЗ	Т	2	2	ТК	УО
6.	<b>Verhandlungen. Hauskauf.</b> Ведение переговоров. Глаголы в немецком языке. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками.	6	ПЗ	Т	2	2	ТК	УО
7.	<b>Energiegewinnung.</b> Грамматические явления, вызывающие затруднения при переводе текстов с иностранного на русский язык. Употребление активного залога в научно-технической литературе.	7	ПЗ	П	2	2	ТК	УО
8.	<b>Energieausnutzung. Probleme der Kraftwerke in der Welt.</b> Модальные глаголы. Модальные конструкции.	8	ПЗ	Т	2	4	ПК	УО КР
9.	<b>Energieverbrauch. Arbeitskultur in Deutschland und in Russland.</b> Страдательный залог: образование и употребление. Zustandspassiv.	9	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО
10.	<b>Die Entwicklung der neuen Technologien.</b> Способы подачи и передачи информации. Словообразование в немецком языке. Поиск научно-технической литературы по специальности.	10	ПЗ	П	2	4	ТК	УО
11.	<b>Elektrotechnik.</b> Современная техника по тепло- и газоснабжению. Сокращения. Структура сложного предложения. Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения.	11	ПЗ	Т	2	2	ТК	УО
12.	<b>Kesselarten.</b> Сложнообразованные существительные и прилагательные. Принципы аннотирования текста.	12	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО
13.	<b>Dienstreise. Erfahrungsaustausch.</b> Деловая поездка. Заказ билетов. Бронирование номера в отеле. Повелительное наклонение: Sie oder du?	13	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО КР
14.	<b>Eine Konferenz vorbereiten.</b> Международные конференции. Подготовка доклада. Принципы реферирования текста. Порядковые и количественные числительные. Заимствования.	14	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО
15.	<b>Energieausnutzung in der Landwirtschaft.</b> Причастия. Распространенное определение. Особенности перевода zu с причастием I.	15	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО
16.	<b>Biogas in der Landwirtschaft.</b> Устройство биогазовой установки. Биомасса. Ознакомительное чтение.	16	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО
17.	<b>Kraftwerke. Atomkraftwerke in Deutschland. Sicherheit der Kraftwerke.</b> Техника безопасности. Инструкции по эксплуатации. Изучающее чтение.	17	ПЗ	Т	2	4	ТК	УО
18.	<b>Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Energetik.</b> Альтернативные источники энергии: проблемы и перспективы использования. Поиск и просмотровое чтение.	4/6	ПЗ	Т	2	4	ПК	КР Д

	Выходной контроль				0,2	17,8	ВыхК	Э
<b>Итого:</b>					<b>36,2</b>	<b>54</b>		

**Примечание 1:**

Условные обозначения:

**Виды контактной работы:** ПЗ – практическое занятие.

**Формы проведения занятий:** А – ассоциограмма, П - проект, Т – занятие, проводимое в традиционной форме, РИ – ролевая игра.

**Виды контроля:** ВК – входной контроль, ТК – текущий контроль, РК – рубежный контроль, ВыхК – выходной контроль.

**Форма контроля:** УО – устный опрос, КР – контрольная работа, Тс – тестирование, Д - доклад, Э – экзамен.

## 5. Образовательные технологии

Организация занятий по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» проводится в виде практических занятий и текущего контроля.

Реализация компетентностного подхода в рамках направления подготовки 08.04.01 Строительство предусматривает использование в учебном процессе активных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой для формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. В рамках дисциплины проводятся занятия с использованием ассоциограммы и ролевой игры.

Целью практических занятий является выработка коммуникативных навыков работы в устной и письменной формах на русском и иностранном языках. Для достижения этой цели используются традиционные виды работы (выполнение лексико-грамматических упражнений, работа с текстами и т.п.), и различные формы работы (индивидуальная, парная, фронтальная).

Выполнение лексико-грамматических упражнений преследует цель закрепления, повторения, корректировки или контроля усвоения пройденных грамматических тем и лексических единиц, развивает навыки говорения, аудирования, чтения, письма.

Работа с текстами способствует овладению всеми видами чтения: изучающим, ознакомительным, поисковым и просмотровым, развивает умение составить план прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме, написать сообщение или доклад по изучаемой теме, правильно оформить деловую корреспонденцию.

Ассоциограмма позволяет объективно отразить профессиональное значение слова или словосочетания. Данный метод способствует визуальному раскрытию значения понятия путем восстановления ассоциативных связей; систематизировать изученный языковой материал и установить ассоциативные связи между словами и словосочетаниями; развивать умения работы в группах и воспитывать взаимоуважение через учебное взаимодействие.

Разработка проекта способствует формированию активной личности, обладающей не только определенным запасом знаний, но и умением получать их самостоятельно. В ходе работы над проектом создаются благоприятные условия для коллективной учебной деятельности, обмена мнениями и делового общения. Обучающиеся тренируются в монологической речи, в умении

задавать проблемные вопросы дискуссионного характера, аргументировано отвечать на вопросы, развивают навыки самостоятельной работы с дополнительной литературой, демонстрируя собственные достижения в области иностранного языка и в рамках заданной темы.

Целью ролевой игры является совершенствование коммуникативных навыков обучающихся. Данный метод позволяет повторять и активизировать пройденный лексический и грамматический материал в условно-профессиональной ситуации; формировать навыки диалогической речи; а также тренировать внимание, воображение, логическое мышление и быстроту реакции обучающихся; воспитывать культуру делового общения.

Практические занятия проводятся в аудиториях, оборудованных необходимыми наглядными материалами.

Самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных вопросов теоретического курса, выполнение домашних работ, включающих выполнение лексико-грамматических упражнений, ведение словаря, поиск дополнительной информации, ее анализ и подготовку к презентации.

Самостоятельная работа осуществляется в индивидуальной, парной, фронтальной форме. Самостоятельная работа выполняется обучающимися на основе учебно-методических материалов дисциплины (приложение 2). Самостоятельно изучаемые вопросы курса включаются в экзаменационные вопросы.

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### а) основная литература (библиотека СГАУ)

№ п/п	Наименование, ссылка для электронного доступа или количество экземпляров в библиотеке	Автор(ы)	Место издания, издательство, год	Используется при изучении разделов
1	2	3	4	5
1.	Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебник для магистров / под. ред. Н.А. Коляда; Южный федеральный университет. <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=989847">http://znanium.com/bookread2.php?book=989847</a>	В.А. Баскакова, С.Н. Ковальская, Н.А. Коляда и др.	Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016.	Все разделы
2.	Грамматика немецкого языка в упражнениях [Электронный ресурс] <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=1048192">http://znanium.com/bookread2.php?book=1048192</a>	И.П. Тагиль	Санкт-Петербург: КАРО, 2016	Все разделы

### б) дополнительная литература

№ п/п	Наименование, ссылка для электронного доступа или количество экземпляров в библиотеке	Автор(ы)	Место издания, издательство	Используется при изучении
-------	---	----------	-----------------------------	---------------------------

			во, год	разделов
1	2	3	4	5
1.	Практикум по переводу научных и публицистических текстов с немецкого языка на русский [Электронный ресурс] <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=1048218">http://znanium.com/bookread2.php?book=1048218</a>	Н.Л. Гильченко	Санкт-Петербург: КАРО, 2008	Все разделы
2.	Немецкий язык для студентов технических специальностей [Электронный ресурс]: Учебное пособие <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=397793">http://znanium.com/bookread2.php?book=397793</a>	Е.С. Коплякова, Ю.В. Максимов, Т.В. Веселова	М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2013	Все разделы
3.	Учимся устному переводу. Немецкий язык (Часть 1) [Электронный ресурс]: Учебное пособие <a href="http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&amp;code">http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&amp;code</a>	С.В. Соколов	М.: Прометей, 2011	Все разделы
4.	Немецкий язык для пользователей информационно-коммуникационных технологий. [Электронный ресурс]: Учебное пособие <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=546303">http://znanium.com/bookread2.php?book=546303</a>	М.А. Морозова	Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2014	Все разделы
5.	Немецкий язык: базовые коммуникативные компетенции [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=615258">http://znanium.com/bookread2.php?book=615258</a>	Н.Д. Машлыкина, А.В. Олянич	Волгоград: Волгоградский ГАУ, 2015	Все разделы

**в) ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. Официальный Сайт СГАУ имени Вавилова. URL: <http://sgau.ru/>
2. Сайт газеты Wissen. URL: <http://www.wissen.de>
3. Научно-популярный сайт для молодежи. URL: <http://www.planet-schule.de/>.
4. Электронная версия телеканала Deutsche Welle URL: <http://www.dw.de>
5. Сайт о методах самоорганизации, саморазвития при изучении иностранных языков. URL: <http://filolingvia.com/>.
6. Свободная энциклопедия. URL: <http://wikipedia.de>.
7. Электронная версия журнала Deutschland. URL: <http://www.deutschland.de>.
8. Электронные материалы для изучения немецкого языка как иностранного. URL: <http://www.wirtschaftsdeutsch.de>.
9. Электронный ресурс: [словарь Мультитран](http://www.multitran.ru) <http://www.multitran.ru>

**г) периодические издания**

не предусматриваются рабочей программой.

**д) информационные справочные системы и профессиональные базы данных**

Для пользования стандартами и нормативными документами рекомендуется применять информационные справочные системы и профессиональные базы данных, доступ к которым организован библиотекой университета через локальную вычислительную сеть.

Для пользования электронными изданиями рекомендуется использовать следующие информационные справочные системы и профессиональные базы данных:

1. Научная библиотека университета <http://www.read.sgau.ru/biblioteka>

Базы данных содержат сведения обо всех видах литературы, поступающей в фонд библиотеки. Более 1400 полнотекстовых документов (учебники, учебные пособия и т.п.). Доступ – с любого компьютера, подключенного к сети Интернет.

2. Электронная библиотечная система «Лань» <http://e.lanbook.com>.

Электронная библиотека издательства «Лань» – ресурс, включающий в себя как электронные версии книг издательства «Лань», так и коллекции полнотекстовых файлов других российских издательств. После регистрации с компьютера университета – доступ с любого компьютера, подключенного к сети Интернет.

3. «Университетская библиотека ONLINE» <http://www.biblioclub.ru>.

Электронно-библиотечная система, обеспечивающая доступ к книгам, конспектам лекций, энциклопедиям и словарям, учебникам по различным областям научных знаний, материалам по экспресс-подготовке к экзаменам. После регистрации с компьютера университета – доступ с любого компьютера, подключенного к сети Интернет.

4. Электронная библиотечная система «Знаниум» <http://znanium.com>.

Электронная библиотека издательства «Знаниум» – ресурс, включающий в себя как электронные версии книг научно-издательского центра ИНФРА-М, так и коллекции полнотекстовых файлов других российских издательств. После регистрации с компьютера университета – доступ с любого компьютера, подключенного к сети Интернет.

5. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. <http://elibrary.ru>.

Российский информационный портал в области науки, медицины, технологии и образования. На платформе аккумулируются полные тексты и рефераты научных статей и публикаций. Доступ с любого компьютера, подключенного к сети Интернет. Свободная регистрация.

6. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам». <http://window.edu.ru>.

Информационная система предоставляет свободный доступ к каталогу образовательных Интернет-ресурсов и полнотекстовой электронной учебно-методической библиотеке для общего и профессионального образования. Доступ с любого компьютера, подключенного к сети Интернет.

7. ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>.

Электронно-библиотечная система издательства «Юрайт». Учебники и учебные пособия от ведущих научных школ. Тематика: «Бизнес. Экономика», «Гуманитарные и общественные науки», «Естественные науки», «Информатика», «Прикладные науки. Техника», «Языкознание. Иностранные



языки». Доступ - после регистрации с компьютера университета с любого компьютера, подключенного к Internet.

8. Поисковые интернет-системы Яндекс, Rambler, Google и др.

#### **е) информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса**

К информационным технологиям, используемым при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, относятся:

– персональные компьютеры, посредством которых осуществляется доступ к информационным ресурсам и оформляются результаты самостоятельной работы;

– проекторы и экраны для демонстрации слайдов мультимедийных лекций;

– активное использование средств коммуникаций (электронная почта, тематические сообщества в социальных сетях и т.п.).

**Таблица 4**

Наименование раздела учебной дисциплины (модуля)	Наименование программы	Тип программы
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
Все темы дисциплины	1) Право на использование Microsoft Desktop Education All LngLic/SA Pack OLV E 1Y AcdmcEnt. Лицензиат – ООО «Современные технологии», г. Саратов. Контракт № 0024 на передачу неисключительных (пользовательских) прав на программное обеспечение от 11.12.2018 г.	вспомогательная
Все темы дисциплины	2) Право на использование программного продукта ESETNOD 32 Antivirus Business Editionrenewalfor 2041 user (продление 2041 лицензий на срок 12 месяцев). Лицензиат – ООО «Компьютерный супермаркет», г. Саратов. Контракт № 0025 на приобретение прав на использование средств антивирусной защиты от 11.12.2018 г.	вспомогательная

#### **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации необходимы аудитории с меловыми или маркерными досками, достаточным количеством посадочных мест и освещенностью. Для использования медиаресурсов необходимы проектор, экран, компьютер или ноутбук, по возможности – частичное затемнение дневного света.

Для проведения практических занятий и контроля самостоятельной работы по дисциплине кафедры «Иностранные языки и культура речи» имеются учебные аудитории для проведения учебных занятий № 509, № 512, № 516.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся - аудитория №111, читальные залы библиотеки, оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

## 8. Оценочные материалы

Оценочные материалы, сформированные для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)», разработаны на основании следующих документов:

- Федерального закона Российской Федерации от 29.12.2012 N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями);
- приказа Минобрнауки РФ от 05.04.2017 № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Оценочные материалы представлены в приложении 1 к рабочей программе дисциплины и включают в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

## 9. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы представлен в приложении 2 к рабочей программе по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)».

## 10. Методические указания для обучающихся по изучению дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)»

Методические указания по изучению дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» включают в себя:

1. **Geschäftsverkehr:** учебное пособие для магистрантов [Электронный ресурс]: учебное пособие / сост.: М. С. Завьялова, Л. М. Иванова, К. А. Рокитянская. – Саратов: ФГБОУ ВО "Саратовский ГАУ", 2018. – 81 с. – ISBN 978-5-907072-01-5 : Электронная библиотека СГАУ; ссылка доступа – <ftp://192.168.7.252/ELBIB/2018/125.pdf>
2. **Практикум по грамматике немецкого языка** [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие для обучающихся неязыковых вузов / сост. Е. С. Антошина [и др.]. – Саратов: ФГБОУ ВО «Саратовский

ГАУ», 2018. – 84 с. – ISBN 987-5-907072-27-5; Электронная библиотека СГАУ; ссылка доступа – <ftp://192.168.7.252/ELBIB/2018/149.pdf>

3. **Deutsch im Beruf:** Учебное пособие по немецкому языку для магистрантов аграрных вузов [Электронный ресурс]: учебное пособие / сост.: М. С. Завьялова, Л. М. Иванова, К. А. Рокитянская. – Саратов: ФГБОУ ВО "Саратовский ГАУ", 2018. – 90 с. – ISBN 978-5-6040739-7-1; Электронная библиотека СГАУ; ссылка доступа – <ftp://192.168.7.252/ELBIB/2018/123.pdf>

*Рассмотрено и утверждено на заседании кафедры «Иностранные языки и культура речи» «27» августа 2019 года (протокол №1).*

**Лист изменений и дополнений,  
вносимых в рабочую программу дисциплины  
«Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)»**

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» на 2019/2020 учебный год:

**Сведения об обновлении лицензионного программного обеспечения**

Наименование программы	Примечание
ESET NOD 32 <b>Реквизиты подтверждающего документа:</b> Право на использование программного продукта ESET NOD32 Antivirus Business Edition renewal for 2041 user (продление 2041 лицензий на срок 12 месяцев). Лицензиат – ООО «Компьютерный супермаркет», г. Саратов. Контракт № 0025 на приобретение прав на использование средств антивирусной защиты от 11.12.2018 г.	Срок действия контракта истек
Kaspersky Endpoint Security <b>Реквизиты подтверждающего документа:</b> Право на использование антивирусного программного обеспечения Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный (1500-2449) 1 year Educational Licence. Лицензиат – ООО «Солярис Технолоджис», г. Саратов. Контракт № ЕП-113 на оказание услуг по передаче неисключительных (пользовательских) прав на антивирусное программное обеспечение с внесением соответствующих изменений в аттестационную документацию по требованию защиты информации от 11.12.2019 г.	Переход на новое лицензионное программное обеспечение

Актуализированная рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» рассмотрена и утверждена на заседании кафедры «Иностранные языки и культура речи» «11» декабря 2019 года (протокол № 5).

Заведующий кафедрой



(подпись)

Э.Б. Калиниченко

**Лист изменений и дополнений,  
вносимых в рабочую программу дисциплины  
«Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)»**

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» на 2019/2020 учебный год:

**6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

е) информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса:

- программное обеспечение:

№ п/п	Наименование раздела учебной дисциплины (модуля)	Наименование программы	Тип программы	Сведения об обновлении лицензионного программного обеспечения
1	Все темы дисциплины	Microsoft Desktop Education (Microsoft Access, Microsoft Excel, Microsoft InfoPath, Microsoft OneNote, Microsoft Outlook, Microsoft PowerPoint, Microsoft Publisher, Microsoft SharePoint Workspace, Microsoft Visio Viewer, Microsoft Word)  <b>Реквизиты подтверждающего документа:</b> Право на использование Microsoft Desktop Education All Lng Lic/SA Pack OLV E 1Y Acdmc Ent. Лицензиат – ООО «Современные технологии», г. Саратов. Контракт № 0024 на передачу неисключительных (пользовательских) прав на программное обеспечение от 11.12.2018 г.	Вспомогательная	<i>Вспомогательное программное обеспечение:</i>  <b>Предоставление неисключительных прав на ПО:</b> DsktpEdu ALNG LicSAPk OLV E 1Y Acdmc Ent  <b>Предоставление неисключительных прав на ПО:</b> Microsoft Office 365 Pro Plus Open Students Shared Server All Lng SubsVL OLV NL IMth Acdmc Stdnt w/Faculty  Лицензиат – ООО «КОМПАРЕКС», г. Саратов  Контракт № А-032 на передачу неисключительных (пользовательских) прав на программное обеспечение от 23.12.2019 г.

Актуализированная рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» рассмотрена и утверждена на заседании кафедры «Иностранные языки и культура речи» «23» декабря 2019 года (протокол № 6).

Заведующий кафедрой

  
\_\_\_\_\_  
(подпись)

Э.Б. Калининченко

**Лист изменений и дополнений,  
вносимых в рабочую программу дисциплины  
«Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)»**

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» на 2020/2021 учебный год:

**6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

Обновлен список дополнительной литературы по дисциплине:

1. Корнилова Т.Н. Deutsch Master Kurs: учеб. пособие / Т.Н. Корнилова, О.Н. Лебеденко, Е.В. Пестова. – Омск: Изд-во ФГБОУ ВПО ОмГАУ им. П.А. Столыпина, 2014. – 56 с. [Электронный ресурс] <https://e.lanbook.com/reader/book/58820/#2> ISBN 978-5-89764-448-3;

2. Оберемченко Е.Ю. Немецкий язык в аспекте межкультурной коммуникации и перевода: учеб. пособие / Е.Ю. Оберемченко; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону; Таганрог: Изд-во Южн. федер. ун-та, 2019. – 131 с. [Электронный ресурс] <https://znanium.com/read?id=357433> ISBN 978-5-9275-3215-5

Актуализированная рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» рассмотрена и утверждена на заседании кафедры «Иностранные языки и культура речи» «29» августа 2020 года (протокол № 1).

Заведующий кафедрой



(подпись)

Э.Б. Калиниченко

**Лист изменений и дополнений,  
вносимых в рабочую программу дисциплины  
«Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)»**

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» на 2020/2021 учебный год:  
**Сведения об обновлении лицензионного программного обеспечения**

Наименование программы	Примечание
<p>Kaspersky Endpoint Security</p> <p><b>Реквизиты подтверждающего документа:</b> Право на использование антивирусного программного обеспечения Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный (1500-2449) 1 year Educational Licence. Лицензиат – ООО «Солярис Технолоджис», г. Саратов. Контракт № ЕП-113 на оказание услуг по передаче неисключительных (пользовательских) прав на антивирусное программное обеспечение с внесением соответствующих изменений в аттестационную документацию по требованию защиты информации от 11.12.2019 г.</p>	<p>Срок действия контракта истек</p>
<p>Kaspersky Endpoint Security</p> <p><b>Реквизиты подтверждающего документа:</b> Право на использование Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный (250-499) 1 year Educational Renewal License. Лицензиат – ООО «Современные технологии», г. Саратов. Сублицензионный договор № 6-219/2020/223-1370 от 01.12.2020 г.</p>	<p>Заключен новый договор сроком на 1 год (11.12.2020 г. - 10.12.2021 г.)</p>
<p>Microsoft Office 365 Pro Plus Open Students Shared Server All Lng SubsVL OLV NL IMth Acdmc Stdnt w/Faculty</p> <p><b>Реквизиты подтверждающего документа:</b> Предоставление неисключительных прав на ПО: DsktpEdu ALNG LicSAPk OLV E 1Y Acdmc Ent. Лицензиат – ООО «КОМПАРЕКС», г. Саратов. Контракт № А-032 на передачу неисключительных (пользовательских) прав на программное обеспечение от 23.12.2019 г.</p>	<p>Срок действия контракта истекает 23.12.2020 г.</p>
<p>Microsoft Office</p> <p><b>Реквизиты подтверждающего документа:</b> Предоставление неисключительных прав на ПО: DsktpEdu ALNG LicSAPk OLV E 1Y Acdmc Ent. Лицензиат – ООО «КОМПАРЕКС», г. Саратов. Сублицензионный договор № 201201/КЛ/Л/44-208 на передачу неисключительных прав на программы для ЭВМ с конечным пользователем по адресу: г. Саратов, ул. Советская, 60 от 01.12.2020 г.</p>	<p>Заключен новый договор сроком на 1 год (по 31.12.2021 г.)</p>

Актуализированная рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» рассмотрена и утверждена на заседании кафедры «Иностранные языки и культура речи» «3» декабря 2020 года (протокол № 5).

Заведующий кафедрой



(подпись)

Э.Б. Калиниченко

**Лист изменений и дополнений,  
вносимых в рабочую программу дисциплины  
«Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)»**

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» на 2021/2022 учебный год:

обновлен список основной литературы по дисциплине

1. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебник для магистров / под ред. Н.А. Коляда; Южный федеральный университет. Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016.  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=989847>

заменён на

Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебник / И.Б. Акиньшина, Л.Н. Мирошниченко. М: ИНФРА-М, 2021. 247 с.  
<https://znanium.com/read?id=364721>

2. Грамматика немецкого языка в упражнениях [Электронный ресурс] / И.П. Тагиль. Санкт-Петербург: КАРО, 2016.  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=1048192>

заменена на

Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. 15-е изд. М: ИНФРА-М, 2020.  
<https://znanium.com/read?id=347065>

Актуализированная рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» рассмотрена и утверждена на заседании кафедры «Иностранные языки и культура речи» «28» августа 2021 года (протокол № 1).

Заведующий кафедрой



(подпись)

Э.Б. Калиниченко



**Лист изменений и дополнений,  
вносимых в рабочую программу дисциплины  
«Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)»**

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» на 2021/2022 учебный год:

**Сведения об обновлении лицензионного программного обеспечения**

Наименование программы	Примечание
<p>Kaspersky Endpoint Security</p> <p><b>Реквизиты подтверждающего документа:</b> Право на использование Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный (250-499) 1 year Educational Renewal License. Лицензиат – ООО «Современные технологии», г. Саратов.</p> <p>Сублицензионный договор № 6-219/2020/223-1370 от 01.12.2020 г.</p>	<p>Срок действия контракта истек</p>
<p>Kaspersky Endpoint Security</p> <p><b>Реквизиты подтверждающего документа:</b> Право на использование Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный (250-499) 1 year Educational Renewal License. Лицензиат – ООО «Современные технологии», г. Саратов.</p> <p>Сублицензионный договор № 6-133/2021/223-1205 от 09.11.2021 г.</p>	<p>Заключен новый договор сроком на 1 год (по 31.12.2022 г.)</p>
<p>Microsoft Office</p> <p><b>Реквизиты подтверждающего документа:</b> Предоставление неисключительных прав на ПО: DsktpEdu ALNG LicSAPk OLV E 1Y Acdmc Ent. Лицензиат – ООО «КОМПАРЕКС», г. Саратов.</p> <p>Сублицензионный договор № 201201/КЛ/Л/44-208 на передачу неисключительных прав на программы для ЭВМ с конечным пользователем по адресу: г. Саратов, ул. Советская, 60 от 01.12.2020 г.</p>	<p>Срок действия контракта истекает 31.12.2021 г.</p>
<p>Microsoft Office</p> <p><b>Реквизиты подтверждающего документа:</b> Предоставление неисключительных прав на ПО: DsktpEdu ALNG LicSAPk OLV E 1Y Acdmc Ent. Лицензиат – ООО «КОМПАРЕКС», г. Саратов.</p> <p>Сублицензионный договор № АЭ-030 на передачу неисключительных прав на программы для ЭВМ с конечным пользователем от 15.12.2021 г.</p>	<p>Заключен новый договор сроком на 1 год (по 31.12.2022 г.)</p>

Актуализированная рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» рассмотрена и утверждена на заседании кафедры «Иностранные языки и культура речи» «15» декабря 2021 года (протокол № 4-1).

Заведующий кафедрой



(подпись)

Э.Б. Калиниченко

**Лист изменений и дополнений,  
вносимых в рабочую программу дисциплины  
«Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)»**

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» на 2022/2023 учебный год:

1. В связи с переименованием университета рабочую программу дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)», разработанную и утвержденную в федеральном государственном образовательном учреждении высшего образования «Саратовский государственный аграрный университет имени Н.И. Вавилова (ФГБОУ ВО Саратовский ГАУ) считать рабочей программой дисциплины федерального государственного образовательного учреждения высшего образования «Саратовский государственный университет генетики, биотехнологии и инженерии имени Н.И. Вавилова» (ФГБОУ ВО Вавиловский университет) на основании решения Ученого совета университета от 30.08.2022 протокол №1.

2. Обновлено экзаменационные билеты.

3. Обновлен список дополнительной литературы в п.6 «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»:

№ п/п	Наименование, ссылка для электронного доступа или количество экземпляров в библиотеке	Автор(ы)	Место издания, издательство, год	Используется при изучении разделов (из п.4, таб.3)
1	2	3	4	5
1.	Немецкий язык в аспекте межкультурной коммуникации и перевода: учебное пособие URL: <a href="https://znanium.com/read?id=357433">https://znanium.com/read?id=357433</a>	Оберемченко Е.Ю.	Ростов-на-Дону; Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2019. 131 с. ISBN 978-5-9275-3215-5.	Все разделы
2.	Deutsch für Studierende in der Magistratur. Немецкий язык для обучающихся по программам магистратуры: учебное пособие для обучающихся в магистратуре по всем направлениям подготовки. URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/125466">https://e.lanbook.com/book/125466</a>	Еремин В.В.	Кемеровский государственный университет. Кемерово: КемГУ, 2018. 41 с. ISBN 978-5-8353-2410-1.	Все разделы

Актуализированная рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» рассмотрена и утверждена на заседании кафедры «Иностранные языки и культура речи» «31» августа 2022 года (протокол № 2).

Заведующий кафедрой



(подпись)

Э.Б. Калиниченко